



Subaghni Tigga avec les petits de la crèche de Ekprantanagar. Lors de la journée sportive de l'école, les plus petits étaient heureux d'encourager leurs grands frères et sœurs !

Dans ce numéro de la Lettre aux Amis, retrouvez les portraits de JHARIO et ASHA, deux jeunes parrainés par HSP, de l'école et de la crèche de Ekprantanagar, banlieue de Calcutta.

« Je peux espérer en un avenir meilleur »

Portrait : Mon univers (Jharrio Ekka). Je m'appelle Jharrio, j'ai 15 ans, et suis le second d'une famille de cinq enfants. Notre père est mort quand j'étais au jardin d'enfants, j'avais presque cinq ans, laissant ma mère s'occuper de nous tous. J'ignore comment elle a réussi à travailler en tant que *daily worker** et éduquer ses cinq enfants. Si elle ne va pas travailler, elle n'est pas payée de la journée. Imaginez seulement, lorsque nous étions petits et tombions malades, elle a dû être déchirée intérieurement. Elle avait besoin de rester à la maison pour s'occuper de nous, mais elle ne pouvait se permettre de ne pas aller à son travail car elle avait besoin d'argent.

Dans ma famille je suis le seul enfant en bonne santé. Je suis bon élève à l'école. Quant à mes frères et sœurs, les uns sont handicapés physiquement et les autres assimilent mal. Cela peut être ressenti comme cruel mais c'est un fait que je dois accepter. J'ai étudié dans les écoles d'HSP, jusqu'à la classe VIII. Maintenant je suis en classe IX, et très heureux que HSP ait bien voulu financer mon éducation. Mon école actuelle est très loin de chez moi, à Ekprantanagar. Je quitte la maison à 6h du matin, après avoir mangé du *pantaa bhaat* (le riz laissé de la veille et qui est trempé dans l'eau). Je prends habituellement le train. Cela nous fait des économies quand je n'achète pas de ticket, je ne peux pas me le permettre vous savez. Maintenant que je suis assez grand, j'aide ma mère aux travaux de la maison au retour de l'école. Je souhaite terminer rapidement mes études et

(Suite page 2)

La vie des foyers

■ **En poste depuis un mois, Claire, volontaire ergothérapeute, s'apprêtait à partir en janvier**
« Me voilà sur le départ pour une mission de 4 mois, envoyée par Kinésithérapeutes du Monde ; suite à une demande formulée par le personnel de HSP à Jalpaiguri. Je pars pour répondre à un besoin de formation complémentaire dans la prise en charge et le suivi des Infirmes Moteurs Cérébraux; j'aurai également un travail en ergothérapie sur l'autonomie, la vie quotidienne, le confort dans un objectif d'insertion. Mes autres objectifs : aider dans la supervision de la prise en charge d'enfants aux troubles du comportement. Encourager le personnel et le sensibiliser au développement des jeux, que ce soit comme moyen de stimulation, d'éveil, de créativité. Je serai basée principalement à Bakuabari, mais mon rôle m'amènera aussi à travailler régulièrement et en lien avec les centres de rééducation extérieurs et les centres voisins. » *Claire Audureau.*

■ **Kalpana a trouvé du travail !**

Kalpana Chatterjee, orpheline, a grandi dans les foyers de HSP. Elle a réussi son examen final de Madhyamik en Mars 2000. Depuis, avec l'aide d'une assistante sociale de HSP, elle a trouvé un travail administratif dans l'état du Madhya Pradesh. Tout semble bien se passer mais ce n'est que le début de son apprentissage au travail. Nous lui souhaitons bonne chance !

La citation

«Les racines de l'éducation sont amères, mais les fruits sont doux.»
Aristote

Le site

www.yanous.com : le mag-portal des handinautes. Un site ressource dédié à tous ceux qui vivent et réagissent face au handicap.

Le mot

Potol: légume vert qui pousse dans des endroits très humides. N'existe qu'au Bengale.

A lire

Les Nouvelles de l'Inde, revue bimestrielle éditée par le Service Presse, Information et Culture de l'Ambassade de l'Inde, Paris 16e, disponible sur demande au ☎
01 40 50 70 70

La date

26 janvier
Republic Day
Ce jour marque chaque année la proclamation de la République de l'Union indienne en 1950. Ce 51e anniversaire aura été marqué par un tremblement de terre dévastateur au Gujerat.

Conte : Le porteur d'eau

A l'occasion de l'anniversaire de APC, voici un joli conte indien sur l'imperfection et le don de soi. Handicapé, certes. Voué à l'échec, sûrement pas...

Un porteur d'eau, en Inde, avait deux grands pots, chacun étant accroché aux deux extrémités d'une perche qu'il portait sur ses épaules. L'un des pots avait une fêlure à l'intérieur. L'autre pot n'était pas abîmé et permettait de ramener la totalité de l'eau du ruisseau à la maison du maître ; le pot fendu arrivait seulement à moitié plein...

Pendant deux ans, chaque jour, le porteur d'eau a ramené un pot plein d'eau et l'autre à moitié à la maison de son maître. Bien sûr, le pot parfait était fier de ses dons, parfait pour le but pour lequel il avait été créé. Mais le pot fendu avait honte de sa propre imperfection : il se sentait misérable parce qu'il pouvait accomplir seulement la moitié de ce pourquoi il avait été créé.

Après deux ans de ce qu'il ressentait comme un amer échec, il parla au porteur d'eau près du ruisseau.

- J'ai honte de moi-même : je veux m'excuser.
- Pourquoi, demanda le porteur, de quoi as-tu honte ?
- Je n'ai été capable, durant ces deux dernières années, que de transporter la moitié de ma charge parce que cette fêlure me fait perdre de l'eau tout au long du retour jusqu'à la maison de ton maître et, à cause de mon imperfection, tu dois faire davantage de voyages : tu n'es pas

pleinement récompensé de tes efforts" dit le pot fêlé. Le porteur d'eau était désolé pour le vieux pot fendu. Il lui répondit :

- Puisque nous sommes sur le chemin du retour vers la maison du maître, je veux que tu fasses attention aux jolies fleurs que tu verras tout au long du chemin. En effet, comme ils montaient sur la colline, le vieux pot craquelé remarqua que le soleil réchauffait les belles fleurs sauvages sur le côté du chemin. Effectivement, cela le réjouit.

Mais à l'arrivée, il était tout malheureux car il avait perdu la moitié de sa charge. Il s'excusa encore auprès du porteur d'eau pour son échec. Le porteur lui dit :

- As-tu remarqué qu'il y avait des fleurs seulement du côté où tu passes et non du côté où se trouve l'autre pot ? Je sais depuis toujours que tu as ce défaut : je l'ai tourné en avantage. J'ai planté des graines de fleurs seulement du côté de ton passage et, chaque jour lorsque nous revenons du ruisseau, tu les arroses. Pendant deux ans, j'ai pu cueillir ces jolies fleurs pour décorer la table de mon maître. Sans toi, avec tes imperfections, il n'y aurait jamais eu cette beauté pour donner de la grâce à la maison du maître. (*Traduit de l'anglais*)

Vie associative



■ Frédéric et Sophie Démarest, les nouveaux animateurs réseau

10 rue des Toupes, 39000 Lons le Saunier, tél. 03 84 47 32 58 e-mail : sfdemarest@oreka.com

6 mois volontaires en 1997 (photo ci-dessus), ils connaissent bien HSP auquel ils sont restés attachés. Ils recueilleront vos idées, initiatives et réflexions, et les relayeront à l'ensemble des animateurs d'APC.

Portrait (Suite de la page 1)

trouver un bon travail. Je ressens souvent un sentiment de culpabilité quand je vois ma mère lutter ainsi. On commence à voir sur elle les effets de la fatigue.

Parfois, lorsqu'elle souffre d'une douleur insoutenable au pied et ne peut se rendre au travail, elle se met en colère et me crie que je perds mon temps à étudier au lieu de l'aider. Mais elle me demande plus tard toujours pardon.

On dit que « l'herbe est toujours plus verte dans le jardin des autres ». Songeant à la mienne, je me demande ce qu'en diraient les autres. Mais je me rends compte que je m'attriste sur mon sort. Il y a beaucoup d'enfants de mon âge qui travaillent déjà, faisant peut-être un travail aussi dur que celui de ma mère, mariés peut-être, et s'efforçant péniblement de faire vivre une famille, sans logis convenable ni aucune éducation. En un mot, avec aucun espoir. Au moins, moi, je peux espérer en un avenir meilleur. *Traduit de l'anglais et extrait de Anuprerona, n°15, décembre 2000*

* *daily worker* : emploi précaire à la journée sur des chantiers de construction ou de travaux publics. Une des raisons d'exister des crèches de HSP est de permettre aux parents occupant ces emplois d'aller travailler la journée sans se soucier de la garde de leurs enfants en bas âge.

■ Agenda : 2 rendez-vous au 11 rue Fallempin, Paris 15e

www.multimania.com/apcalcutta/agenda.html

Assemblée Générale de APC : VENDREDI 11 MAI à 18h30

Ouvert à tous les membres et donateurs

Expo-Vente et Brocante : 11,12,13 MAI de 10h à 20h

Brocante et cadeaux pour la fête des mères ou pour une communion...

■ Site APC : soyez interactifs !

http://ndconfiance.free.fr/site0_42.htm

Le site d'APC vous est destiné, n'hésitez pas à vous y référer ou à nous référencer. Le site est référencé sur plusieurs moteurs de recherche et sur d'autres sites, comme celui de la paroisse Notre Dame de la Confiance (Paris 17e), qui affiche sa coopération avec APC.

■ Artisanat APC : la vente continue par correspondance

www.multimania.com/apcalcutta/cartes.html

Les cartes et bougies vendues à l'occasion de la dernière expo-vente sont disponibles en vente par correspondance. Photos des modèles et tarifs sur notre site internet. 6 cartes : 50 F, 4 bougies parfumées : 80 F

Depuis septembre, APC a lancé des parrainages d'enfants et de personnes âgées ou infirmes. Voici un état des lieux réalisé par les coordinateurs du programme pour permettre à tous de suivre la vie de nos filleuls. Si vous désirez parrainer une personne, renvoyez le bon adéquat figurant dans le dépliant que vous avez reçu en octobre dernier ou contactez les coordinateurs. Retrouvez le formulaire du parrainage ainsi que de nombreux autres portraits sur notre site internet www.multimania.com/apcalcutta.

Parrainage 'Enfant'

Coordinateurs : Ghislain et Garance De Muynck,
3 bis av W.Churchill, 27 000 EVREUX tél. 02 32 31 39 20
e-mail : ggdemuynck@wanadoo.fr

www.multimania.com/apcalcutta/parr_enfant.html



Portrait : Asha

La crèche d'Ekprantanagar accueille Asha, une petite fille de 4 ans issue du voisinage. Ses parents ont construit une petite maison en bambou le long de la route qui relie Calcutta à la crèche. Mais ils ne sont pas propriétaires du terrain et peuvent être forcés à partir du jour au lendemain. Son père assiste un chauffeur routier. Sa mère est manutentionnaire dans une usine de briques où elle est payée au nombre de briques transportées dans la journée. La saisonnalité et les faibles revenus que rapportent ces activités rendent la vie précaire aux deux enfants. Asha et sa petite sœur, Puja, viennent donc à la crèche tous les jours. En plus du repas, c'est pour elles l'occasion d'apprendre en s'amusant, de s'éveiller au contact des autres.

Une journée sportive à Ekprantanagar

Le 19 décembre, l'école de Ekprantanagar, dont les locaux abritent également la crèche, a organisée une journée sportive. Les enfants de la crèche étaient invités à participer à la course de vitesse (50 mètres) et à la course d'adresse en tenant dans la bouche une bille posée dans une petite cuillère. La semaine précédant l'événement, tous les enfants se sont entraînés. Lors de ces séances, l'excitation des préparatifs était palpables. Le jour même, les enfants étaient ravis de participer (et certains de monter sur l'estrade pour recevoir leur prix des mains du directeur de l'école !). Mais c'était aussi l'occasion pour les parents de se rencontrer, de venir voir les progrès de leurs enfants et de rencontrer les enseignants et les animatrices dans un cadre informel.

Parrainage 'Personne âgée'

www.multimania.com/apcalcutta/parr_persagee.html

Coordinateurs: Ludovic et Anne Coudert,
71 rue Servan, 75011 PARIS tél. 01 48 05 68 37
e-mail : coudertludovic@hotmail.com

La vieillesse d'une mère de famille au Bengale

Ashalata Pashal est âgée de 75 ans. Enfant, elle passe quelques années à l'école. Elle se marie ensuite à dix ans. Son mari travaille comme ouvrier pour construire des maisons de bambou. C'est un travail modeste qui fait tout juste vivre sa famille. La vie d'épouse et de mère de famille d'Ashalata est marquée par les naissances et les mariages de chacun de ses cinq enfants (dont quatre fils). Chacun d'eux assume désormais sa propre vie.

On pourrait croire qu'avec ses cinq enfants et surtout ses quatre fils, Ashalata, aujourd'hui veuve, trouve facilement où demeurer pour ses vieux jours. Mais, pour ses enfants, la vie quotidienne est très difficile ; ils ont chacun une famille nombreuse à nourrir et vivent pauvrement. Comme Ashalata a de plus en plus de problèmes de santé et que les soins médicaux coûtent cher, ses enfants ne peuvent pas assumer la charge supplémentaire de nourrir et soigner leur mère. Aujourd'hui, aveugle, à moitié sourde et une main handicapée par une blessure datant d'il y a six ans, Ashalata est contrainte de mendier dans la rue. C'est nécessaire pour elle, si elle veut être accueillie dans la maison du seul de ses fils qui accepte de lui donner un repas par jour. HSP lui fournit 35 roupies par mois qu'elle peut utiliser selon ses besoins les plus urgents.

Augmentation de l'espérance de vie : 100 millions d'indiens ont plus de 60 ans !

Un couple qui n'a pas de fils n'a pas d'assurance vieillesse : une jeune fille qui se marie doit s'installer avec son époux chez ses beaux-parents et se mettre au service de sa belle-famille. Les fils ont ainsi plus que les filles, la responsabilité d'aider leurs parents pendant leur vieillesse. Malheureusement, il ne suffit pas parfois d'avoir des fils, encore faut-il qu'ils puissent subvenir aux besoins de leurs parents.

Sans doute l'augmentation de l'espérance de vie explique-t-elle en partie les difficultés que les jeunes générations ont pour soutenir leurs parents âgés. Entre 1951 et 2000 l'espérance de vie est passée en Inde de 42 à 62,3 ans pour les hommes et de 40,6 à 62,9 ans pour les femmes. Aujourd'hui, 10 % de la population indienne a plus de 60 ans, soit 100 millions de personnes.



Action et Partage avec Calcutta

En mars 1976, face à la détresse des habitants des bidonvilles de Howrah et de Calcutta, une petite équipe autour de François Laborde, prêtre d'origine française, décide d'ouvrir un foyer pour donner aux enfants handicapés les plus pauvres une chance de trouver leur place dans la société. Au même moment, un dispensaire pour les pauvres des environs est créé. L'équipe d'animation se constitue alors en association sous le nom de HOWRAH SOUTH POINT (HSP).

Présente dès le début, ACTION ET PARTAGE AVEC CALCUTTA (APC) est l'association française solidaire depuis 25 ans de l'histoire d'enfants et de familles pauvres des bidonvilles de Howrah et Calcutta. Sa vocation est de contribuer aux œuvres et au développement de HSP.

DÉDUCTION FISCALE

- **50%** de votre don à APC est déductible de vos impôts dans la limite de 6% de votre revenu imposable. Exemples :
- ■ un parrainage annuel 'Enfant' de 1800 F vous « coûte » la moitié, soit 900F
- ■ un parrainage annuel 'Personne âgée' de 600 F revient à 300 F.
- ■ un don de 200 F ne vous « coûte » que 100 F.

Flash Info

www.multimania.com/apcalcutta/actualite.html

■ Tremblement de terre au Gujerat : 30.000 morts et des centaines de milliers de sans-abris

7,7 sur l'échelle de Richter : le séisme qui a frappé quelque 72 villages abritant une population de 150.000 personnes le 26 janvier est le plus violent qu'aie connu l'Inde depuis 50 ans. Selon des estimations officieuses, le bilan final avoisinerait les 30.000 morts et un million de sans-abris. Des centaines de milliers de personnes continuent à dormir sous la tente ou sous des sacs plastiques. Notre partenaire indien HSP se propose de relayer sur place toute aide en nature : médicaments, nourriture, vêtement. N'hésitez pas à nous consulter.

En savoir plus : www.coordinationsud.org/inde/precautions/point_ambfr_1302.htm

■ Maha Kumbh Mela : 100 millions de pèlerins sur les bords du Gange

Le plus grand rassemblement d'être humains de tous les temps s'est formé, au confluent des grands fleuves du Gange et de la Yamuna, près de la ville de Allahabad au nord de l'Inde. La Mela, qui s'est déroulée du 9 janvier au 22 février, est une célébration hindouiste pour la purification des péchés : hommes, femmes, enfants s'avancent jusqu'à l'endroit long de six kilomètres, où les eaux des deux fleuves se mélangent, s'y baignent jusqu'à la taille, jettent de l'eau dans quatre directions en récitant des prières et s'aspergent le reste du corps, se purifiant ainsi de tous leurs péchés en cette occasion unique offerte tous les douze ans.

En savoir plus : www.kumbhallahabad.com (en anglais)

Faire un don : une aide sur la durée

Si vous le souhaitez, imprimez le formulaire : www.multimania.com/apcalcutta/formulaire.html

Parce que la scolarité, les soins médicaux et de rééducation, l'apprentissage d'un métier et l'insertion dans la société nécessitent une aide sur la durée, votre fidélité est indispensable.

Adressez votre **chèque à l'ordre de APC (ACTION ET PARTAGE AVEC CALCUTTA)** et envoyez-le au 32 Bd R. Poincaré, 92380 GARCHES.

L'association est aussi titulaire d'un compte à la FONDATION DE FRANCE n°60-0483 et d'un compte postal CCP 20 143 46 M Paris.

Reçu fiscal APC - Vous bénéficiez de l'avantage fiscal (voir encadré) dans tous les cas, suite à l'amendement de l'article 200 du Code Général des Impôts par la loi n° 99-1172 du 30/12/99.

Prélèvement automatique - Voici les coordonnées du compte APC à créditer : n° 00002070469, clé RIB 14, BNP Paris La Muette, code Banque : 30004, code Guichet : 00364. Pour plus de détails, contactez-nous.

S'abonner

www.multimania.com/apcalcutta/lettreamis.html

Ce bulletin gratuit est envoyé à tout donateur. Il est un lien précieux pour la famille APC mais il a un coût.

☺ Signalez votre adresse électronique à **apcalcutta@netcourrier.com** et recevez l'édition électronique de la « Lettre aux Amis » au format pdf. Ensemble, réalisons une économie d'impression et de frais d'envoi (un timbre en France = un repas en Inde). Merci à tous ceux qui se sont déjà inscrits.

☺ Si vous ne désirez plus recevoir la « Lettre aux Amis », merci de le signaler également au **01 47 41 86 20** ou en nous retournant la Lettre.

Carnet

www.multimania.com/apcalcutta/agenda.html

■ **Naissances... souhaitons la bienvenue à**

Marine Bartet, le 28 janvier, chez Xavier et Hélène.



ACTION ET PARTAGE AVEC CALCUTTA

Association loi 1901 déclarée sous le n°2994 au J.O. du 13 février 1976

CCP 20 143 46 M Paris Ass. titulaire du compte n° 60-0483 à la Fondation de France

32, Bd R. Poincaré 92380 GARCHES ☎ 01 47 41 86 20 📠 01 47 41 08 57

apcalcutta@netcourrier.com www.multimania.com/apcalcutta